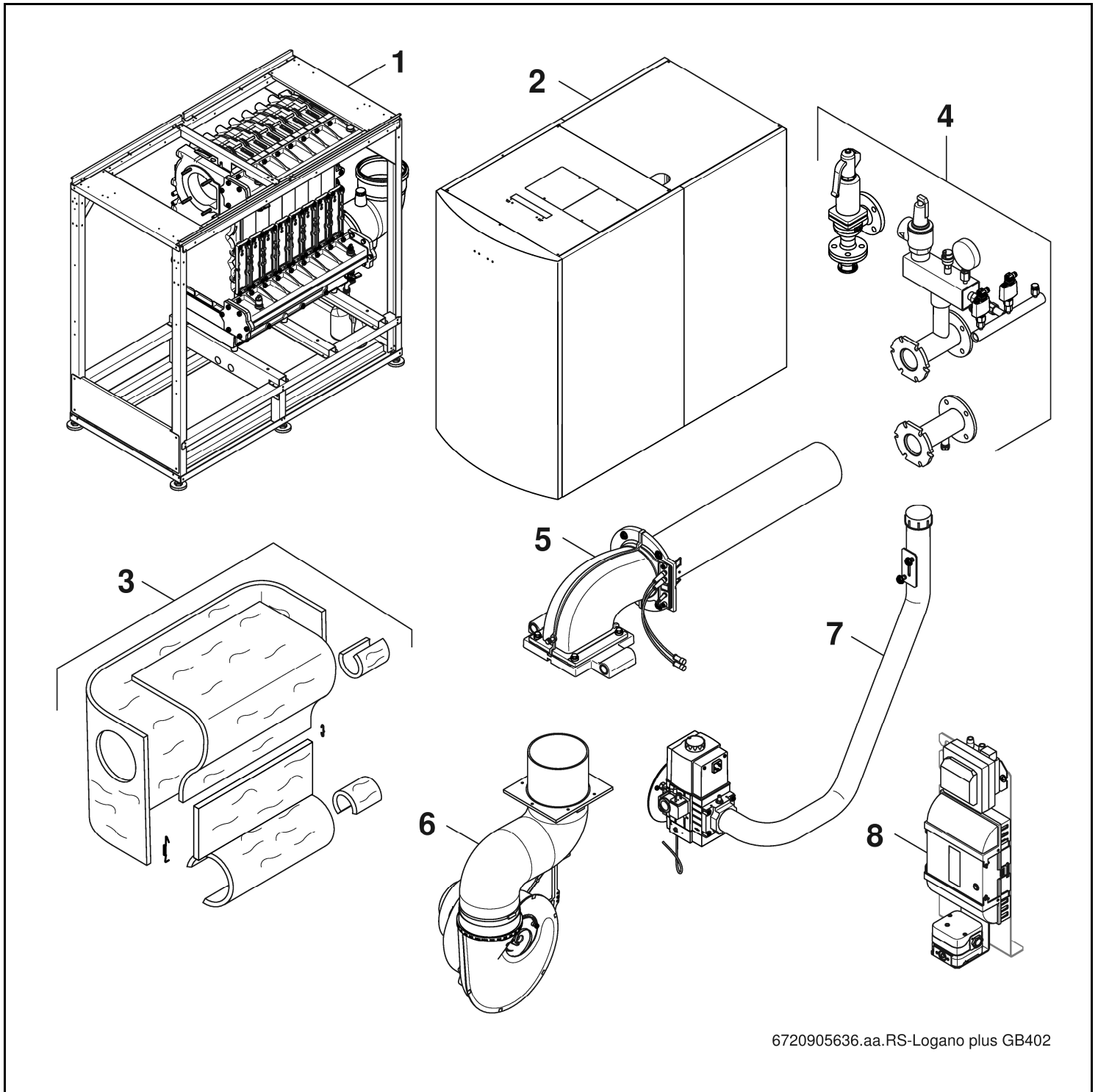


GB402<12/2018

320-620 kW



6720905636.aa.RS-Logano plus GB402

Buderus

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyin ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

Az installálást/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

[he] מניפולציות/מонтаזים חשובות לביצוע/התקנת המכשיר

התקנת המכשיר/התקנת המכשיר חייבת להיעשות על ידי מומחה מוסמך, המעביר את המכשיר באופן נכון. יש להקפיד על כללי הבטיחות הנלווים.

[it] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šioms darbams atlikti.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalacja /montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efetuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za nameštitev/montažo

Nameštitev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

[ar] ملاحظات هامة للتثبيت/التجميع

يجب أن يتم التثبيت/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

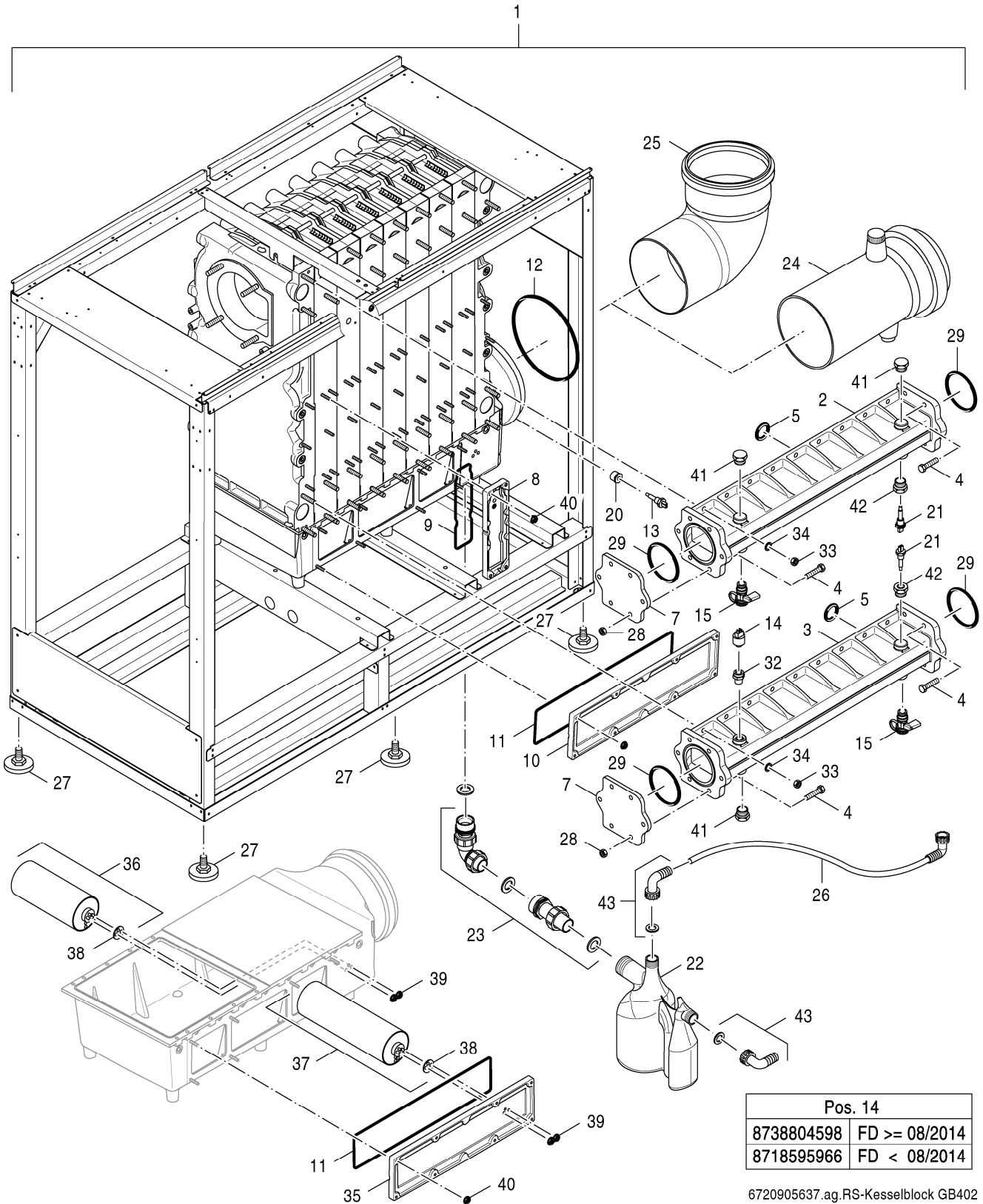
[fa] نکات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista de repuestos

Yedek Parça Listesi
Onderdelenlijst



Kesselblock GB402
Boiler block Gb402
Bloc chaudière GB402
Cuerpo de caldera GB402
Kazan bloğu GB402
Ketelblok GB402

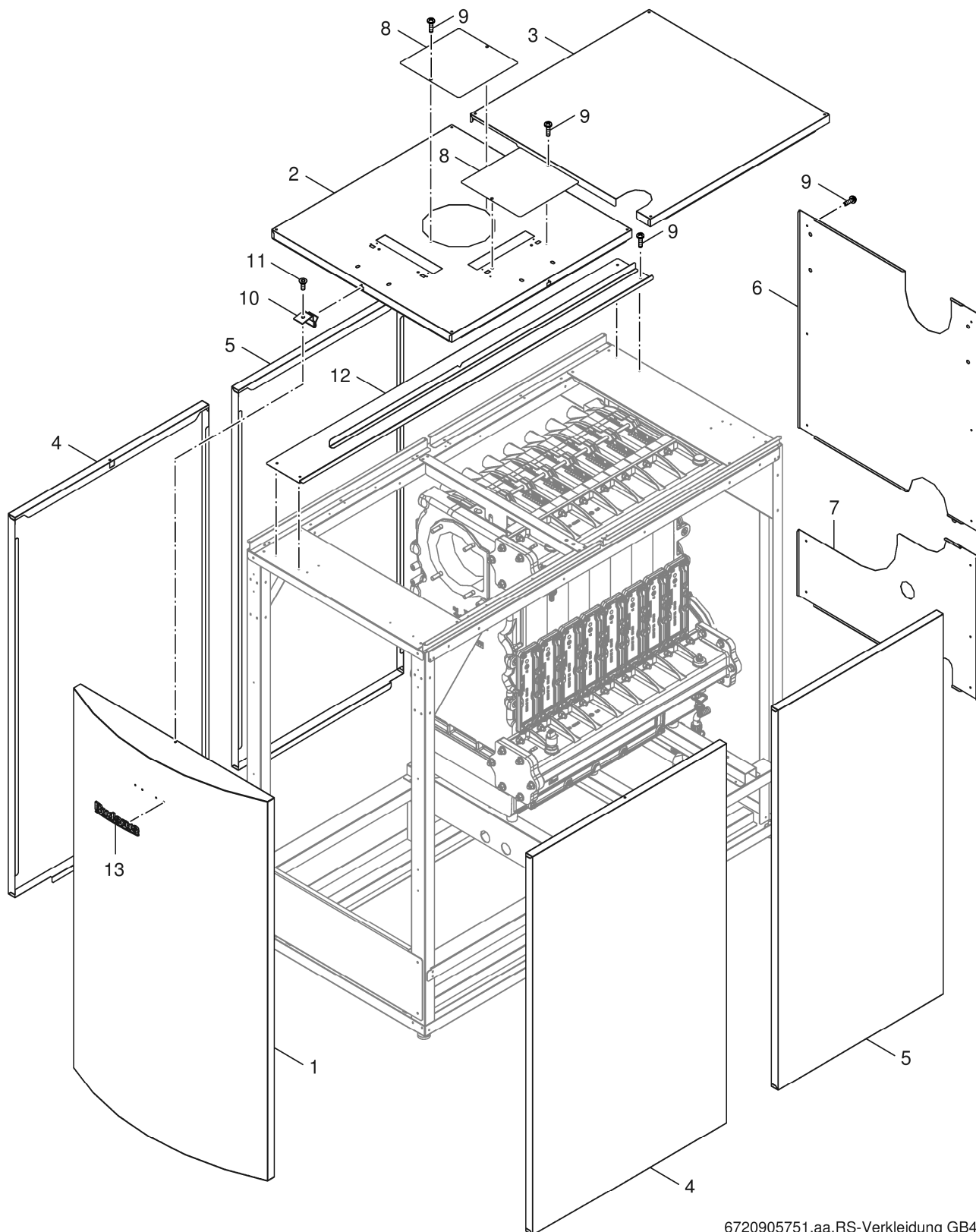
GB402<12/2018
320-620 kW

1

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista de repuestos

Yedek Parça Listesi
Onderdelenlijst

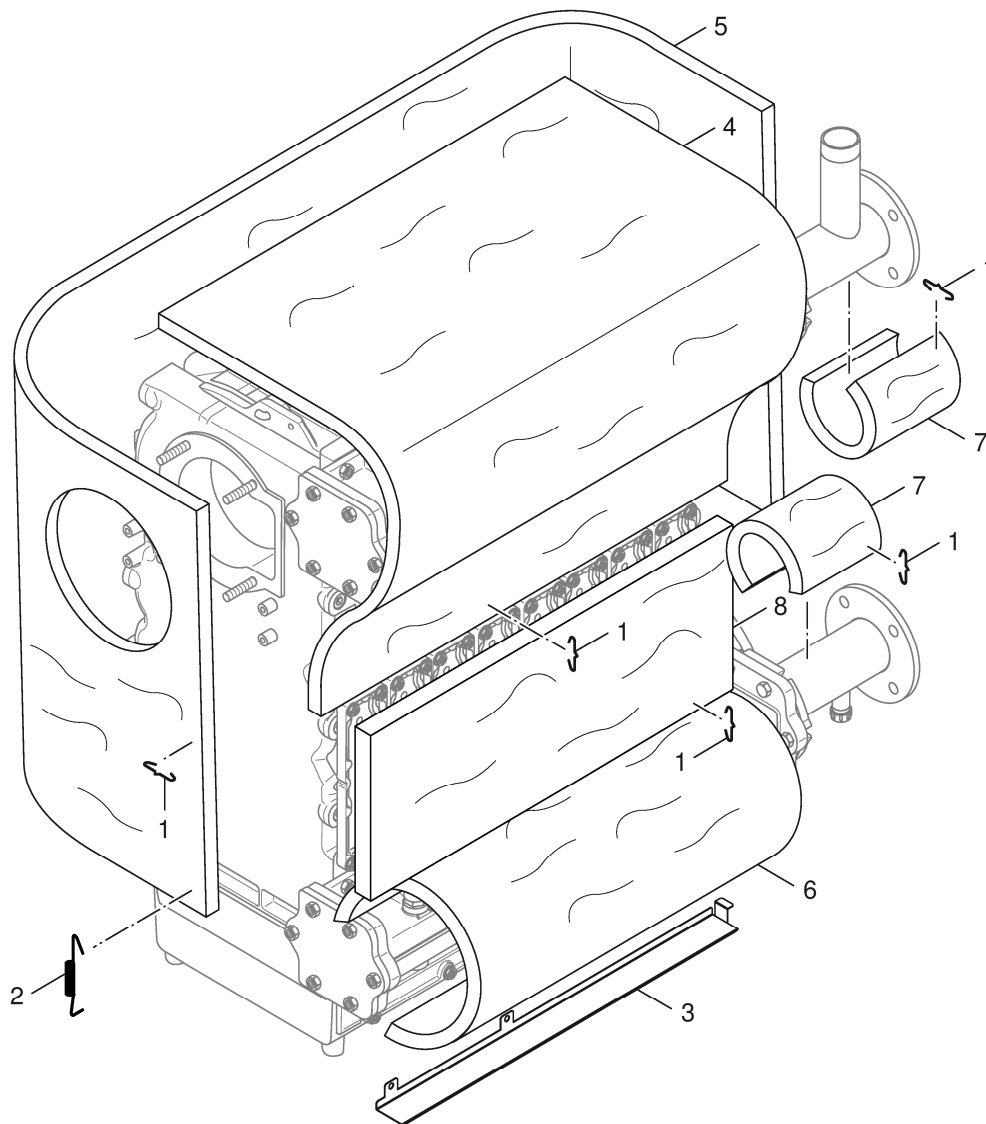


6720905751.aa.RS-Verkleidung GB402

2

Verkleidung
Housing
Carénage
Revestimiento
Manto
Bekleding

GB402<12/2018
320-620 kW



6720905639.aa.RS-W rmeschutz GB402

3

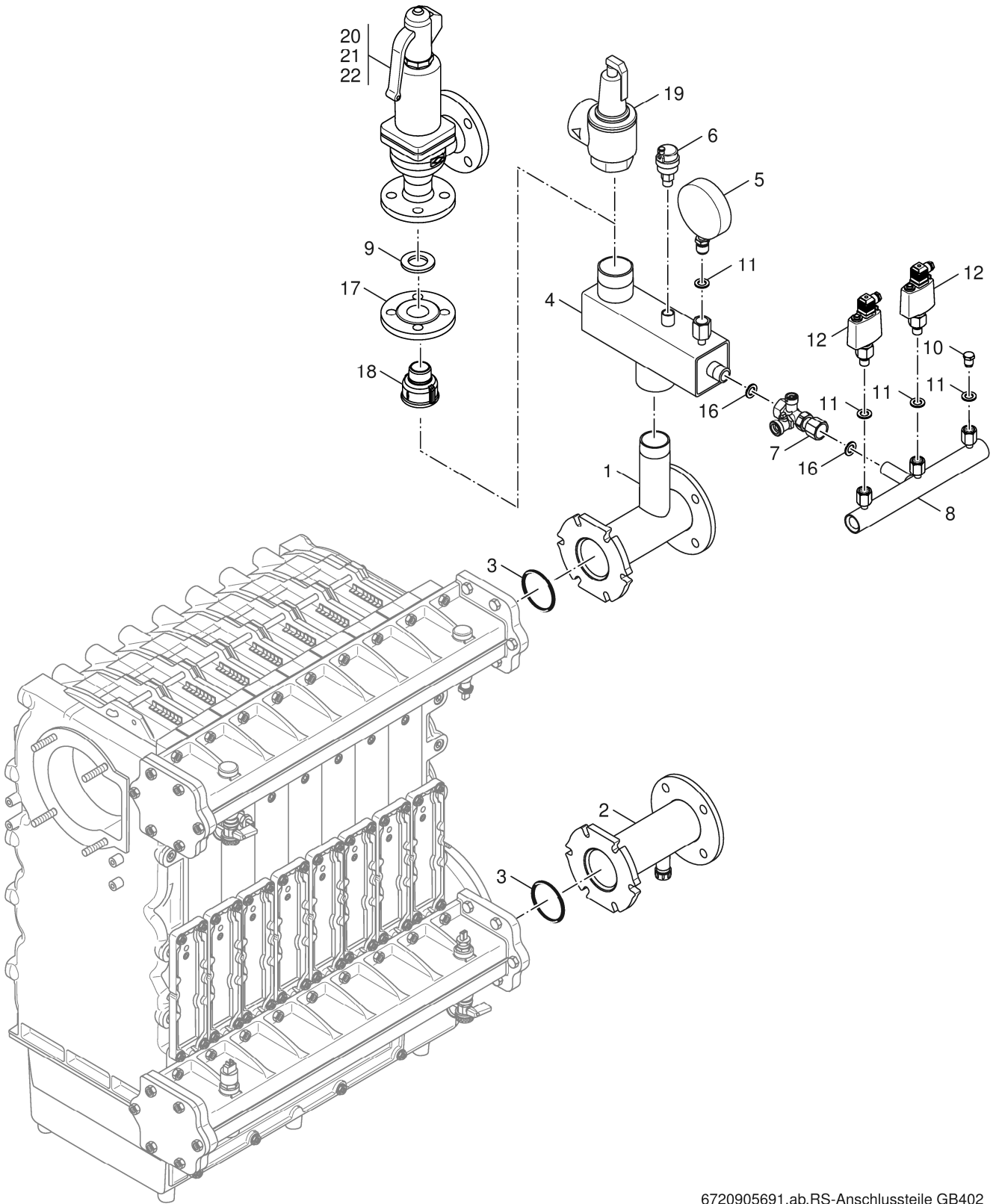
Wärmeschutz
Insulation
Isolation
Aislamiento
#zolasyon
Isolatie

GB402<12/2018
320-620 kW

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista de repuestos

Yedek Parça Listesi
Onderdelenlijst



6720905691.ab.RS-Anschlusssteile GB402

4

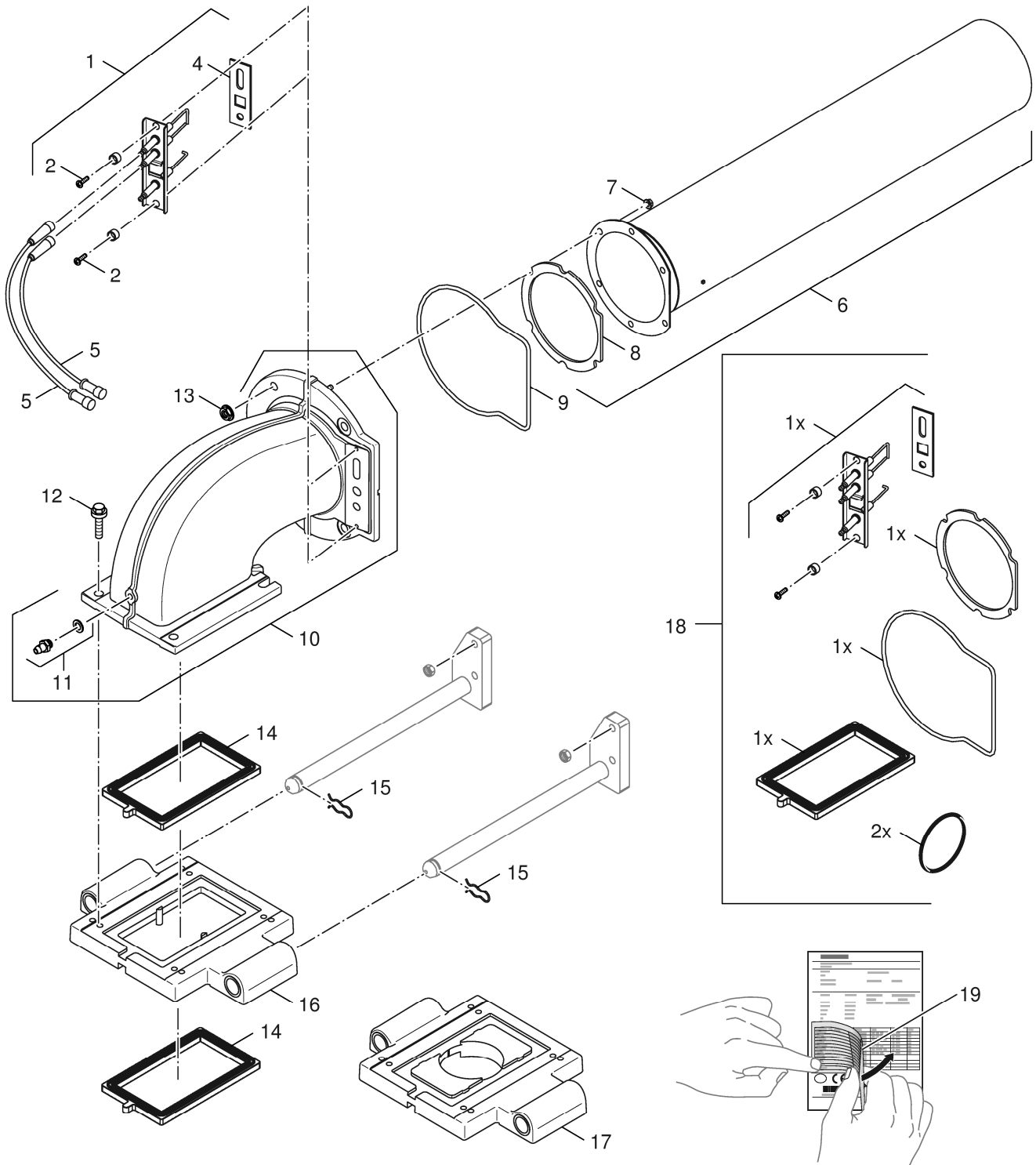
Anschlusssteile
Connection parts
Raccord
Conexión
Connection parts
Aansluiting

GB402<12/2018
320-620 kW

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista de repuestos

Yedek Parça Listesi
Onderdelenlijst



6720905679.aa.RS-Brennerrohr, Mischeinrichtung VM402

5

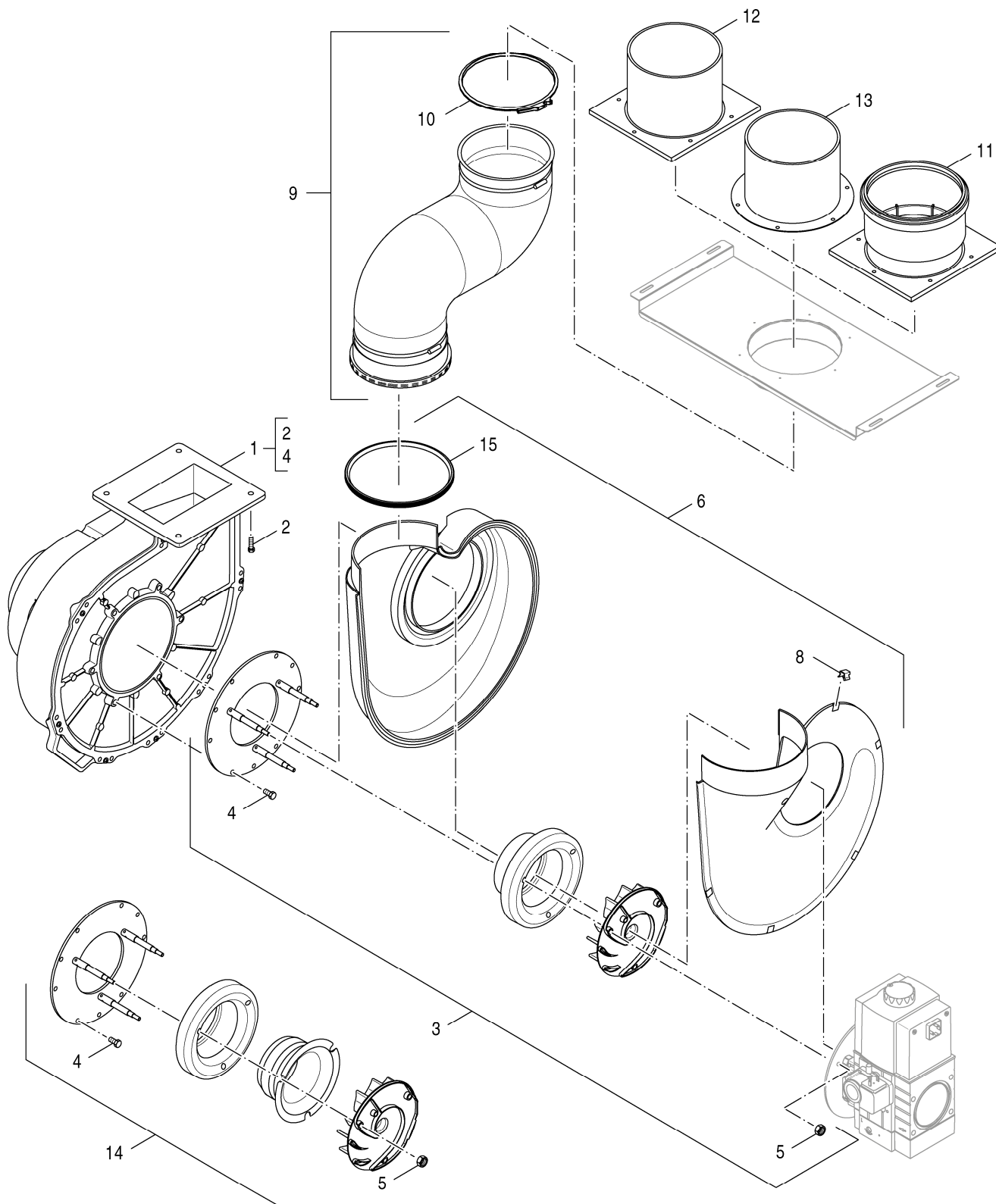
Brennerrohr, Mischeinrichtung
blast tube
Tube de combustion
cañon del quemador
Brûlör Borusu
branderbuis

GB402<12/2018
320-620 kW

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista de repuestos

Yedek Parça Listesi
Onderdelenlijst

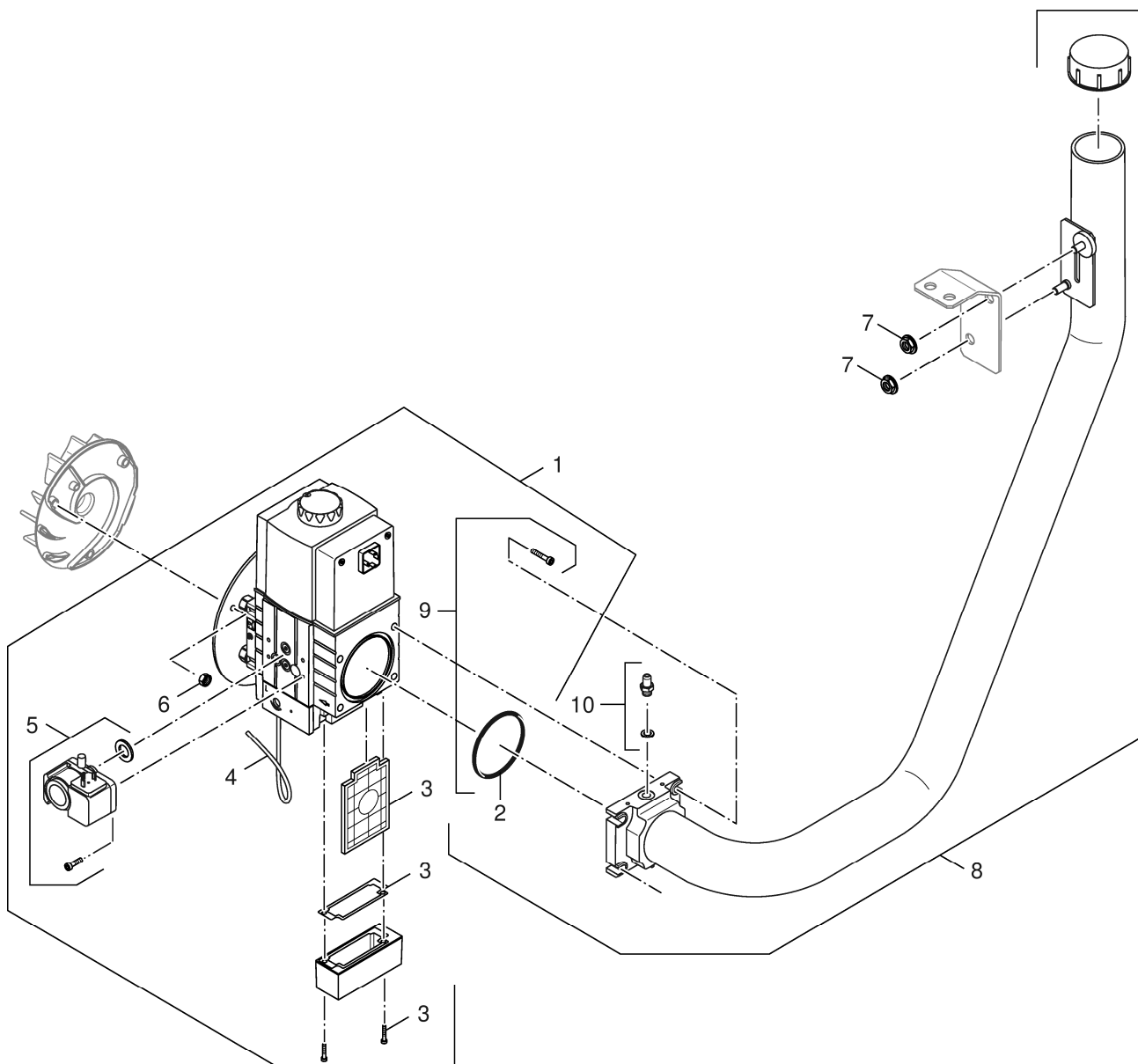


6720905680.ad.RS-Gebläse, Zuluftsystem VM402

6

Gebläse Zuluftsystem
fan
Ventilateur
ventilador
Fan
ventilator

GB402<12/2018
320-620 kW



6720905681.aa.RS-Gasarmatur, Gasanschlussrohr VM402

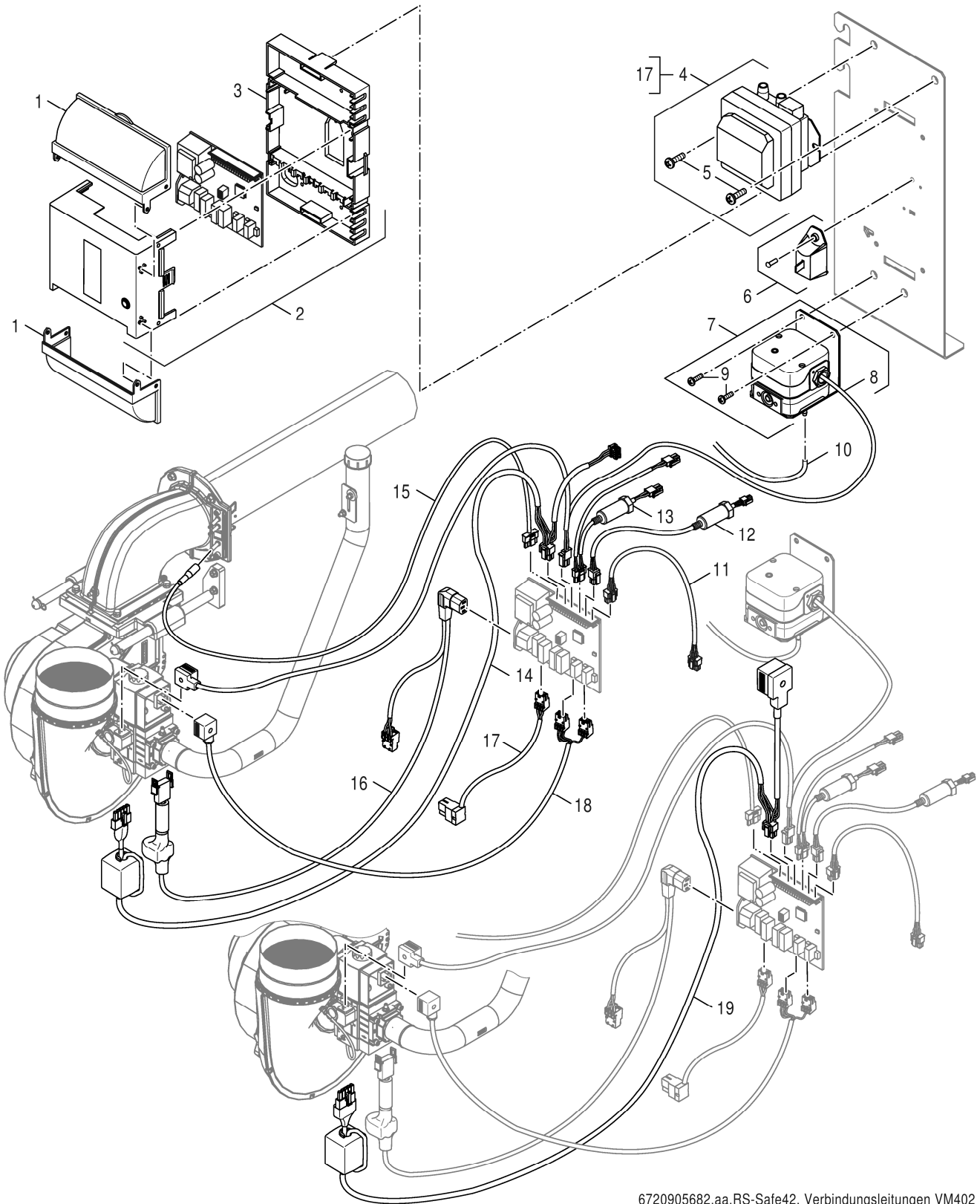
7
Gasarmatur, Gasanschlussrohr
Gas valve
Bloc gaz
válvula del gas
Gaz Armatürü
gasblok

GB402<12/2018
320-620 kW

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista de repuestos

Yedek Parça Listesi
Onderdelenlijst



6720905682.aa.RS-Safe42, Verbindungsleitungen VM402

8

SAFe 42, Anschlussleitungen
SAFe 42
SAFe 42
SAFe 42
SAFe 42
SAFe 42

GB402<12/2018
320-620 kW

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Lista de traducciones		Ceviri Listesi Vertalinglijst	
Pos	Description	Denomination	Descripción	Aciklamalar	Benaming
1	Element of construction	Groupe de construction	Grupo de construccion	Yapi elemanlari	Montagegroep
1	Heat_exchanger GB402 5 section	Corps de chauffe	Cuerpo de caldera	Kazan blogu GB402 5'li Dilim	Ketelblok
1	Heat_exchanger GB402 6 section	Corps de chauffe GB402 6 éléments	Bloque de caldera GB402 6 elementos	Blok Kazan GB402 6 Dilim	Ketelblok GB402 6LD
1	Heat_exchanger GB402 (7Section)	Corps de chauffe	Cuerpo caldera GB402 7 elementos	Kazan blogu GB402 7'li Dilim	Ketelblok
1	Heat_exchanger GB402 8 Section	Corps de chauffe GB402 8 éléments	Bloque de caldera GB402 8 elementos	KAZAN BLOGU GB402 8 KESITLI	Ketelblok GB402 8LD
1	Heat_exchanger GB402 9 section	Corps de chauffe GB402 9 éléments	Bloque de caldera GB402 9 elementos	KAZAN BLOGU GB402 9 KISIMLI	Ketelblok GB402 9LD
2	Manifold flow GB402 9 section	Distributeur VK	DistribuidorVK 9 elementos	Kollektör VK	Kortsluitleiding VK
2	Manifold Flow GB402 (7 Section)	Distributeur VK 7 éléments	Colector impulsión GB402 7elem.	DAGITICI GB402 (7 SECTION)	Kortsluitleiding
2	Manifold VK 8Gld GB402	Collecteur VK 8 élts GB402	Colector impulsión GB4028elem.	DAGITICI VK 8GLD GB402	Kortsluitleiding
2	Manifold Flow GB402 6 Section	Collecteur VK 6 élts GB402	Colector impulsión GB4026elem.	DAGITICI GB402 6 SECTION	Kortsluitleiding
2	Manifold Flow GB402 5 section	Collecteur VK 5 élts	Colector impulsión GB4025elem.	DAGITICI GB402 5 SECTION	Kortsluitleiding
3	Manifold Return GB402 9 section	Distributeur	Distribuidor RK	Kollektör	Kortsluitleiding
3	Manifold Return GB402 (7 Section)	Distributeur RK 7 éléments	Colector retorno GB402 7elem.	ÇIKI# BORUSU GB402 (7 SECTION)	Kortsluitleiding
3	Manifold Return GB402 8 Section	COLLECTEUR POUR GB 402 8 EL	Colector retorno GB4028elem.	ÇIKIS BORUSU GB402 8 SECTION	Kortsluitleiding
3	Manifold Return GB402 6 Section	Collecteur RK 6 élts GB402	Colector retorno GB4026elem.	ÇIKI# BORUSU GB402 6 SECTION	Manifold Return GB402 6 Section
3	Manifold Return GB402 5 section	Collecteur RK 5 élts	Colector retorno GB4025elem.	ÇIKI# BORUSU GB402 5 SECTION	Kortsluitleiding
4	Screw EN1665 M12x60 (x6)	Vis EN1665 M12x60	Tornillo EN1665 M12x60	Civata EN1665 M12x60	Schroef EN1665 M12x60
5	O-ring 40,64 x 5,33 EPDM (x5)	Joint torique	Anillo tórico 40,64 x 5,33 EPDM (5x)	O-Ring	O-ring
7	Flange GB402 Blank	Trappe de visite	Brida ciega GB402	Flanş	Blindflens
8	Inspection Flange boiler Block GB402	Trappe de visite corps de chauffe	Tapa de limpieza cuerpo de caldera	Temizleme kapađy kazan biogu	Reinigungsdeksel ketelblok
9	Gasket Inspection Flange x4	Joint trappe de visite	Junta registro de limpieza	Conta temizleme kapagi	Packing Reinigungsdeksel (4x)
10	Gasket condensate sump GB402	Couvercle capacite de reserve	Tapa deposito de condensados	Kapak yogusma kabi	Deksel kondensopvangstuk
11	Gasket Flue Gas connector DN250	Joint	Junta plana tapa condensado	Conta	Packing
12	Seal exhaust DN250	Joint	Junta gases de escape DN250 (1x)	Conta atik gaz	Packing rookgas
13	Sensor boiler G1/4 45lang	Sonde chaudiere g1/4 GB402	Sensor de caldera	Anten	Ketelvoeler G(B)135
14	Mounting pressure transmitter	Transmetteur de pression Set	Set Transmisor de presión	Basýnç Verici Seti	Druktransmitter-Set
14	Pressure-Transmitter Typ503	Transmetteur de pression Typ503	Transmisor de presión Typ 503	Basýnç verici Typ503	Drukopnemer Typ503
15	Drain_cock R1/2	Robinet R1/2 Bekaert 048-250 embf	Llave de llenado y vaciado R1/2	DRENAJ MUSLUGU R1/2	Drain_cock R1/2
20	Red-nipple Rp 3/4xG1/4 MS	Nipple de réduction Rp 3/4"xG1/4" (MS)	Casquillo acoplamiento de sonda	Redüktör nipel Rp 3/4"xG1/4" (MS)	Reductienippel Rp 3/4"xG1/4" GB312
21	SENSOR G1/4 45LG	Sonde temperature g1/4 45lg	Sensor individual G1/4 45mm GB312	GB402 Sensör G1/4 45LG	Voeler GB312 G1/4 45lg
22	Siphon 145mm	Siphon 145mm	Sifón 145mm	Sifon 145mm	Sifon 145 GB312
23	Accessories Condensate Trap GB402	Siphon accessoire de raccordemen	Sifón kit de conexion	Sifon baglanti aksesuan	Sifon aansluittoebehoren
24	Flue Pipe DN250 With Test Point	Tuyau d'évacuation gaz	Tubo salida de gases DN 250	Atýk Gaz Borusu	Rookgasafvoerbuis
25	Flue Elbow DN250 With Test Point	Coude 87 Grd DN250	Codo de gas de escape 87Grd DN250	Baca Gazý çýkýp parçasý 87 Grd DN250	Flue Elbow DN250 With Test Point
26	Hose-angle Ü-nut 3/4	Tuyau	Muelle 3/4	Hortum	Aansluitslang DN19-Win G3/4" GB312
27	Device feet M10x51mm (Set 4 pc.)	Pied ballon m10x51mm (4x)	Tornillos niveladores caldera/acum. (4x)	BOYLER CIVATA AYADI (M10x35mm.) 4x	Regelb.voetjes M10x52 (4) vr LT/L/S115
28	Nut EN1661 M12 (6x)	Ecrou hexagonal (6x)	Tuerca EN1661 M12 (6x)	Altý köpe bađlý somun (6x)	Zeskantmoer (6x)
29	O-ring 123,19x5,33 EPDM x2	JOINT TORIQUE 123,19x5,33 (2x)	Anillo tórico 123,19x5,33 EPDM (2x)	O-Ring	O-ring
32	Socket R1/2xG3/8 with seal	Réduction	Llave R1/2"xG3/8" con sellador	Redüktör Nipel	Verloopnippel
33	Nut DIN985 M10 (x10)	Ecrou hexagonal	Tuerca DIN985 M10	Altý köpe bađlý somun	Zeskantmoer
34	Washer ISO 7089 M10 (x10)	Rondelle	Disco ISO 7089 M10	Pul	Onderlegging
35	Cap condensate sump GB402-320	Couvercle	Tapa	Kapak	Deksel condensaat pomp 320kW
36	Resonator Ø108x250	Résonateur Ø108x250	Resonador Ø108x250	Resonator Ø108x250	Resonator Ø108x250
37	Resonator Ø108x365	Résonateur Ø108x365	Resonador Ø108x365	Resonator Ø108x365	Resonator Ø108x365
38	Gasket D=40x2 SIL 24	Joint	Junta	Conta	Packing
39	Hexagon nut DIN6923 M8 A3K (10x)	Ecrou hexagonal DIN6923 M8 A3K (10x)	Tuerca hexagonal DIN6923 M8 A3K (10x)	Altý köpe bađlý somun DIN6923 M8 A3K (10)	Zeskantmoer DIN6923 M8 A3K (10x)
40	Nut M6 (8x)	Ecrou hexagonal M6	Tuerca M6	Nut M6 (8x)	Zeskantmoer
41	plug 1/2	Bouchon 1/2"	Tapón 1/2"	TAPA 1/2	Rubber 1/2"
42	Reducer 1/2x1/4	Réduction 1/2x1/4	Manguito de reducción 1/2x1/4	Redüksiyon parçasý 1/2x1/4	Reduceerstuk 1/2"x1/4
43	Hose connector G3/4x20 angled	Embout G3/4x20 équerre	Embocadura de la manguera G3/4x20 angulo	Hortum ucu G3/4x20 dirsek	Slangpilaar G3/4x20 hoeksteun
	Silicone Wezilil EV-300 red to 300°C	Silicone Wezilil EV-300 rouge 300°C	Silikon Wezilil EV-300rot bis 300°Ceverp	SILIKON WEZILIT EV-300 KIRMIZI 300°C	Silicone Wezilil EV-300 rood tot 300°C
2	Element of construction	Groupe de construction	Grupo de construccion	Yapi elemanlari	Montagegroep
1	Panel front GB402	Façade avant GB 402	Carcasa frontal GB402	Ön Kapak	Voorwand
2	Hood front GB402 packed	Capuchon avant GB402 emballé		Gövde Mandallar# GB402 packed	Afdekkap Voor GB402
3	Casing Top Rear GB402	Capot arrière GB402	Carcasa superior trasera GB402	Kapak arka	Afdekkap Achter
4	Panel side GB402	PAROI LATÉRALE AVANT GB402 620 KW	Pared lateral delante	Yan sac ön	Zijwand Voor
5	Panel Side Rear GB402	PAROI LATÉRALE ARRIERE GB402	Pared lateral detrás	Yan sac arka	Zijwand Achter

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Lista de traducciones		Ceviri Listesi Vertalinglijst	
Pos	Description	Denomination	Descripción	Acıklamalar	Benaming
6	Panel Rear Top GB402	Dosseret haut	Pared trasera arriba	Arka Duvar üst	Achterwand Boven
7	Panel Rear Bottom GB402	Dosseret bas	Pared trasera debajo GB 402	Arka Duvar alt	Achterwand Onder
8	Cover Plate Front	Couvercle avant	Recubrimiento frontal	Kapak ön	Afdekking Voor
9	Pan-head screw ST3,9x9,5 A3T (10x)	Vis à tête plate ST3,9 (10x)	Tornillo avellanado ST3,9x9,5 (10x)	Yassi basli vida ST3,9x9,5 (10x)	Schroef met vlakke kop ST3,9x9,5 (10x)
10	Support Bracket x3	ECROU GB402	Tuerca	Somun	Moer
11	Screw tapping (3 pieces)	VIS GB402 (x10)	Tornillo (3x)	Civata	Schroef
12	Cable Trunking GB402	CABLE CHANNEL GB402	Canal para cables GB402		Kabelgoot
13	Badge "Buderus"	PLAQUE SIGNALETIQUE BUDERUS	Placa Logotipo "Buderus"	Cihaz plakasi "Buderus"	Toestelplaat "Buderus"
3	Element of construction	Groupe de construction	Grupo de construccion	Yapi elemanlari	Montagegroep
1	Insulation Clamp (10x)	Ressorts de retenue d 0.8 (10x)	Muelle tensor para aislamientos (10x)	Tespit Yayý (10x)	Borgveer (10x)
2	Tensi springs	RESSORT DE TENSION GB402	Muelle tensor	Bađlama yayý	Spanveer
3	Bracket Insulation	TOLE DE FIXATION GB402	Angulo soporte	Tespit Lamasý	Steunhoek
4	Insulation top 320 kW	BOUCLIER THERMIQUE (SOMMET) GB402 320KW	Escudo térmico en la parte superior	Üst Isý kalkaný	Hitteschild aan de top
4	Insulation top 395kW	ISOLATION GB402 395kW	Aislamiento superior 395kW	#zalasyon top 395kW	Warmte ketel te blokkeren 395
4	Insulation Top 470KW	ISOLATION HAUT GB402 470kW	Aislante superior 470kW	Ýzolasyon üst	Isolatie Boven
4	Insulation Insulation Top 545 kW	ISOLATION SUPERIEURE GB402 545kW	Aislamiento superior 545kW	#zalasyon #zalasyon Top 545 kW	Warmte ketel te blokkeren 545
4	Insulation top 620KW	ISOLATION SUPERIEURE GB402 620KW	Aislamiento superior r620kW	#zalasyon top 620KW	Warmte ketel te blokkeren 620
5	Insulation front/side 395kW	ISOLATION AVANT / COTE GB402 395kW	Aislamiento trasero-lateral395kW	#zalasyon front/side 395kW	Isolatie voor / zijkant
5	Insulation Front/Side 470 kW	ISOLATION AVANT / COTE GB402 470 KW	Aislante frontal 470kW	Izolasyon ön/yan	Isolatie Voor/zijkant
5	Insulation insulation Front7Side 545kW	ISOLATION AVANT / COTE GB402 545 KW	Aislamiento trasero-lateral545kW	#zalasyon insulation Front7Side 545kW	Isolatie voor / zijkant
5	Insulation Insulation front/side 620kW	ISOLATION AVANT / COTE GB402 620 KW	Aislamiento trasero-lateral620kW	#zalasyon #zalasyon front/side 620kW	Isolatie voor / zijkant
5	Insulation front/back 320kW	ISOLATION AVANT / ARRIERE GB402 320 KW	Aislamiento trasero-lateral320kW	#zalasyon front/back 320kW	Isolatie voor / zijkant 320kW
6	Insulation Return GB402	ISOLATION GB402 RK	Aislante retorno 320-620kW	Izolasyon RK	Isolatie RK
7	Insulation Front/Back GB402	ISOLATION AVANT / ARRIERE GB402	Aislante impulsión/retorno GB402	Ýzolasyon VK/RK	Isolatie VK/RK
8	Thermal insulation front GB312-120	ISOLATION AVANT GB402 / GB312-120KW	Aislante frontal 120kW	Ýzolasyon önde	Isolatie vooraan
8	Thermal insu front 160	ISOLATION AVANT GB402 / GB312-160KW	Aislante frontal 160kW	TERMAL ÖN KORUMA 160	Iso.Deken Voorz..GB312-160
8	Thermal insu front 200	ISOLATION AVANT GB402/ GB312 200KW	Aislante frontal 200kW	TERMAL ÖN KORUMA 200	Iso.Deken Voorz..GB312-200
8	Thermal insu front 240	ISOLATION AVANT GB402 / GB312-240 KW	Aislante frontal 240kW	TERMAL ÖN KORUMA 240	Iso.Deken Voorz..GB312-240
8	Thermal insu front 280	ISOLATION AVANT GB402 / GB312 280 KW	Aislante frontal 280kW	TERMAL ÖN KORUMA 280	Isolatie vooraan GB312/280
4	Element of construction	Groupe de construction	Grupo de construccion	Yapi elemanlari	Montagegroep
1	Flow Connector Pape GB402	BRANCHEMENT ALLER GB402	Conexión impulsión GB402	Gidiþ Hattý-baglanti	Aanvoer-Aansluiting
2	Return Connector Pipe GB402	BRANCHEMENT RETOUR GB402	Conexión de tubo de retorno	Geri Dönüp	retour
3	O-ring 123,19x5,33 EPDM x2	JOINT TORIQUE 123,19x5,33 (2x)	Anillo tórico 123,19x5,33 EPDM (2x)	O-Ring	O-ring
4	Safety group 2" incl. manom. and purger	Groupe sécurité 2" avec mano et purgeur	Grupo segur. 2" GB402 incl. Manom y purg		Veiligheidsklep 2 met Mano en ontlufter
5	Pressure gauge 100mm D1/2" 0-10bar	Manometre d:100 mm, 0-10bar 1/2"	Manómetro delante d:100mm, 0-10bar 1/2"	Manometre önde d:100mm, 0-10bar 1/2"	Manometer vooraan d:100mm, 0-10bar 1/2"
6	Air_vent automatic purging system 3/8"	Pot de ventilateur 3/8"	Separador de aire 3/8"	Pürjör Gövdesi 3/8"	Ontluchtungsdeksel 3/8"
7	Cap valve with KFE-Valve	Robinet	Válvula	Ventil	Ventiel
8	Fitting assembly, triple, cap valve 3/4"	Tuyau distributeur 3/4"	Colector de conexiones triple con valv		Armaturenbalk 3/4"
9	Gasket PN16 DN32 43x82x2	JOINT PLAT PN16 DN32 43x82x2 GB402	Junta plana PN16 DN32 43x82x2	Form Conta	Vlakke afdichting
10	Kit Plug for safety armatures groupe	JEU DE BOUCHONS PR GROUPE DE SECURITE	Tapón set	Tapa Set	Doorvoertule Set
11	Gasket DIN 6,2x17,5 (x5)	JOINT DIN 6,2x17,5 (5x)	Junta DIN 6,2x17,5 (5x)	Conta DIN 6,2x17,5 (5x)	Afdichting DIN 6,2x17,5 (5x)
12	MAXIMUM PRESSURE STAT DSH 143 F001	Pressostat max type DSH 143F001 0,5-6bar	Limitador de presión DSH143 F001	DSH-143 MAX BASINÇ SINIRLAYICI	Max drukwachter DSH 143 F001 G315
16	Gasket D17x24x2 AFM34 (x10)	Joint D17x24x2 AFM34 (10x)	Junta D17x24x2 AFM34 (10x)	Conta D17x24x2 AFM34 (10x)	Afdichting D17x24x2 AFM34
17	Threaded flange C PN16 DN32 Steel1.0038	Bride filetée C PN16 DN32 Acier1.0038	Brida roscada DIN2566 C, PN16, DN32		Threaded flange DIN2566 C,PN16, DN32
18	Reducer 2" to 1 1/4" black 246	SAHNA raccord à fonte malléable noir	Masilla negra SANHA		Huls
19	PRESSURE RELEASE VALVE 2" 3.0 BAR	Soupape de securite 2" 3 bar (GB402)	Logafix válvula de seguridad 2	Emniyet Ventili	Veiligheidsklep 2" 3 BAR
20	PRESSURE RELEASE VALVE 32/50 6.0 BAR	ARI-SAFE-12903, DN32/50, PN16, EN-J1040 6b	Válvula seguridad 6 bar (GB402)		Ari-Safe-12903, Dn32/50, Pn16, En-J1040 6b
21	PRESSURE RELEASE VALVE 32/50 4 BAR	Ari-safe-12903, DN32/50, pn16, en-j1040 4b	Válvula seguridad 4 bar (GB402)		Ari-Safe-12903, Dn32/50, Pn16, En-J1040 4b
22	PRESSURE RELEASE VALVE 32/50 5 BAR	ARI-SAFE-12903, DN32/50, PN16, EN-J1040 5b	Válvula seguridad 5 bar (GB402)		Ari-Safe-12903, Dn32/50, Pn16, En-J1040 5b
5	Element of construction	Groupe de construction	Grupo de construccion	Yapi elemanlari	Montagegroep
1	Ignition -/control electrode VM402	ENS ELECT ALLUMAGE/ IONISATION GB402	Electrodo encendido/ionización VM402	GB 402 Atepleme elektrodu VM402	Monitoring-elektrode
2	Screw DIN7500 CE M5x16 A3K Torx kit (4x)	VIS M5x16 DIN7500 TORX (4X)	Tornillo M5x16 DIN7500 Torx (4x)	Civata M5x16 DIN7500 Torx (4x)	Schroef M5x16 DIN7500 Torx (4x)
4	Gasket ignition electrode (5x)	JOINT ELECTRODE D'ALLUMAGE GB402 (5x)	Junta electrodo de encendido (5x)	Conta Atepleme Elektrodu (5x)	pakking Ontstekingselektrode (5x)
5	Gloeikabel vm312	CABLE D'ALLUMAGE	Cable de encendido	Atepleme Kablosu	Ontstekingskabel GB312
6	Burner pipe Gb402 620kW	TUBE DE COMBUSTION GB402 620kW	Cañón quemador 620kW	Brülör Borusu 620kW	branderbuis 620kW
6	Burner pipe GB402 470kW	TUBE DE COMBUSTION 470kW	Cañón quemador 470kW	Brülör Borusu 470kW	branderbuis 470kW
6	blast tube 545kW	TUBE DE COMBUSTION GB402 545kW	cañon del quemador 545kW	Brülör Borusu 545kW	branderbuis 545kW

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Lista de traducciones		Ceviri Listesi Vertalinglijst	
Pos	Description	Denomination	Descripción	Acıklamalar	Benaming
6	blast tube 395kW	TUBE DE COMBUSTION GB402 395kW	cañon del quemador 395kW	Brülör Borusu 395kW	branderbuis 395kW
6	blast tube 320kW	TUBE DE COMBUSTION GB402 320kW	cañon del quemador 320kW	Brülör Borusu 320kW	branderbuis 320kW
7	Nut hexagon EN1661-M6-A2-70 (10x)	ECROU HEXAGONAL EN1661-M6-A2-70 (10x)	Tuerca hexagonal EN1661-M6-A2-70 (10x)	Altý köpe baýly somunEN1661-M6-A2-70(10x)	Zeskantmoer EN1661-M6-A2-70 (10x)
8	Gasket burner pipe (5x)	JOINT TUBE DE COMBUSTION GB402 (5x)	Junta cañon del quemador (5x)	Conta Brülör Borusu (5x)	pakking branderbuis (5x)
9	O-ring 221,62x5,33mm	JOINT TORIQUE 221,62x5,33 GB402 (1X)	Anillo tórico 221,62x5,33mm	O-Ring 221,62x5,33 (1x)	O-ring 221,62x5,33 (1x)
10	Pipe Fitting Burner	DOUILLE GB402	Tubo de medida	Boru Ađzý	Pijpstuts
11	Pressure Test Point G1/8	CAPTEUR DE PRESSION GB402 G1/8*	Juego toma presiones G1/8	Basınc Ölçüm Nipeli G1/8"	Drukmeetnippel G1/8"
12	Bush (4x)	MANCHON GB402 (4x)	Racor de conexión hembra (4x)	Vidalý Kovan (4x)	Schroefhuls (4x)
13	Nut hexagon EN1661 M12 8.8 A3K (5x)	ECROU HEXAGONAL EN1661 M12 8.8 A3K (5x)	Tuerca hexagonal EN1661 M12 8.8 A3K (5x)	Altý köpe baýly somun EN1661 M12 8.8 A3K	Zeskantmoer EN1661 M12 8.8 A3K (5x)
14	Gasket G3G250 (x2)	JOINT G3G250 (2X) GB402	Junta G3G250 (2x)	Conta G3G250 (2x)	pakking G3G250 (2x)
15	Spring Clip D18,5 (x5)	RESSORT D18,5 (5X) GB402	PasadorD18,5(5x)	KAZ.BORU SIKIÄ#TIRMA YAYI D18,5 (5x)	Klemveer D18,5 (5x)
16	Burner Sliding base G3G250	CHARIOT DE BRULEUR G3G250 GB402	Carro del quemador G3G250	brülör kýzađý G3G250	branderhouder G3G250
17	Burner Sliding Base DN90 G3G250	CHARIOT DE BRULEUR DN90 G3G250 GB402	Carro del quemador DN90 G3G250	brülör kýzađý DN90 G3G250	branderhouder DN90 G3G250
18	Service Set Burner	KIT SERVICE PARTIE INF DU BRULEUR GB402	Pack mantenimiento quemador	Brülör alt parçasý servis seti	Service set branderonderdeel
19	Conversion_kit GB402 395-620kW	KIT DE CONVERSION GB402 395kW-620kW	Rodeado prisa GB402 395kW-620kW	Acele çevrili GB402 395kW-620kW	Omgeven haast GB402 395kW-620kW
19	Conversion_kit GB402 320kW	KIT DE CONVERSION GB402 320kW	Rodeado prisa GB402 320kW	Acele çevrili GB402 320kW	Conversie set GB402 320kW
6	Element of construction	Groupe de construction	Grupo de construccion	Yapi elemanlari	Montagegroep
1	Burner Fan EBM G3G250-GN17-27	VENTILATEUR EBM G3G_250-GN17-27	Ventilador EBM G3G_250-GN17-27	Fan EBM G3G_250-GN17-27	ventilator EBM G3G_250-GN17-27
2	Screw ISO4017 M10x30 8.8 A3K (5x)	VIS A TETE HEXAGONALE DIN6921 M10X30(5x)	Tornillo ISO4017 M10x30 8.8 A3K (5x)	Hexagon-head DIN6921 M10x30 8.8 (5x)	Schroef ISO4017 M10x30 8.8 A3K (5x)
3	Mixing_unit MBC-700-N	CHAMBRE DE MELANGE MBC-700-N	Dispositivo de mezcla MBC-700-N	Karýptýrma Ünitesi MBC-700-N	Menginrichting MBC-700-N
4	Screw hexagon M8-12 (10x)	VIS A TETE HEXAGONALE M8-12 (10X)	Tornillo hexagonal M8-12 (10x)	Hexagon-head M8-12 (10x)	Schroef M8-12 (10x)
5	Nut hexagon ISO10511 M6-8 A2K (5x)	ECROU HEXAGONAL ISO 10511 M6-8 A2K (5x)	Tuerca hexagonal ISO 10511 M6-8 A2K (5x)	Altý köpe baýly somun ISO 10511 M6-8(5x)	Zeskantmoer ISO 10511 M6-8 A2K (5x)
6	Insert air ALC-200-220-WND cpl V2	AMENEE D'AIR AIC-200-220-WND V2	Carcasa ventilador AIC-200-220-WND V2	Hava besleme AIC-200-220-WND V2	Luchttoevoer AIC-200-220-WND V2
8	Spring U-form (5x)	RESSORT U-FORM (5X)	clip de fijación forma de U (5x)	Yay U-form (5x)	veer U-form (5x)
9	Air Intake Set DN200/DN203 with clamp	TUYAU DN200/203	Manguera DN200/203 con abrazadera	Hortum DN200/203	Slang DN200/203
10	Clamp DN200	SUPPORT DN200	Abrazadera DN200	Keleççe DN200	Klembeugel DN200
11	Air Intake Adaptor DN200 Male	Raccord Trappe de visite DN200 Manchon	Adaptador DN200 macho	Adaptör Flanş DN200 Manşon	GB402 toevoerlucht aansluitmof DN200
12	Air Intake Adaptor DN200 Female	Raccord Trappe de visiteDN200 enfichable	Adaptador brida DN200	Adaptör Flanş DN200 geçmeli	Adapter Aansluitflens DN200 steekbaar
13	Air Intake Adaptor DN200 EN1506 Pipe	Buse DN200 EN1506	Tubo de empalme DN200 EN1506	Bađlantý parçasý DN200 EN1506	Sok DN200 EN1506
14	Mixing_Unit MBC-300-N	Chambre de melange MBC-300-N	máquina de mezcla MBC-300-N	Karýptýrma Ünitesi MBC-300-N	Menginrichting MBC-300-N
7	Element of construction	Groupe de construction	Grupo de construccion	Yapi elemanlari	Montagegroep
1	Gas Valve MBC-700-N Shutter 230V	BLOC GAZ MBC-700-N Shutter 230V	Válvula del gas MBC-700-N 230V	Gaz Armatürü MBC-700-N Shutter 230V	gasblok MBC-700-N Shutter 230V
1	Gas_valve MBC-300-N Shutter 230V	BLOC GAZ MBC-300-N Shutter 230V	válvula del gas MBC-300-N Shutter 230V	Gaz Armatürü MBC-300-N Shutter 230V	gasblok MBC-300-N Shutter 230V
2	O-ring MBC700 (2x)	JOINT TORIQUE MBC-700 (2X)	Anillo tórico MBC700 (2x)	O-Ring seti MBC-700 (2x)	O-ring MBC-700 (2x)
2	O-ring MBC300 (2x)	JOINT TORIQUE MBC300 (2X) GB402	Anillo tórico MBC300 (2x)	O-Ring MBC300 (2x)	O-ring MBC300 (2x)
3	Gas Filter For MBC700	FILTRE BLOC GAZ MBC700	Filtro válvula de gas MBC700	Filtre Gaz Armatürü MBC700	Filter gasblok MBC700
3	Gas Filter For MBC300	FILTRE BLOC GAZ MBC300	Filtro válvula de gas MBC300	Filtre Gaz Armatürü MBC300	Filter gasblok MBC300
4	Differential Pressure Hose VM402	LIGNE DE COMPENSATION VM402 GB402	Tubo venturi	Tazminat	Compensatie
5	gas pressure switch VPS MBC700/300	SONDE DE PRESSION VPS MBC700/300	Presostato VPS MBC700/300	Basýnc Prosestady VPS MBC700/300	Drukwachter VPS MBC700/300
6	Nut hexagon ISO10511 M6-8 A2K (5x)	ECROU HEXAGONAL ISO 10511 M6-8 A2K (5x)	Tuerca hexagonal ISO 10511 M6-8 A2K (5x)	Altý köpe baýly somun ISO 10511 M6-8(5x)	Zeskantmoer ISO 10511 M6-8 A2K (5x)
7	Nut hex EN1661 M8 A3K (5x)	ECROU HEXAGONAL EN1661 M8 A3K (5x)	Tuerca hexagonal EN1661 M8 A3K (5x)	Altý köpe baýly somun EN1661 M8 A3K (5x)	Zeskantmoer EN1661 M8 A3K (5x)
8	gas connection pipe WND700	TUBE GAZ DE RACCORDEMENT WND700 GB402	Tubo de conexión de gas WND700	Gaz bađlantý borusu WND700	Aansluitgaspijp WND700
8	Pipe gas connection WND300	TUBE DE RACCORDEMENT WND300	Tubo de conexión de gas WND300	Gaz bađlantý borusu WND300	Aansluitgaspijp WND300
9	screw M8x35 DIN912 (4x) O-Ring	VIS M8x35 DIN912 (4X) GB402	Tornillo M8x35 DIN912 (4x)	Civata M8x35 DIN912 (4x)	Schroef M8x35 DIN912 (4x)
9	Screw-Set M6x25 DIN912 (4x) O-Ring	VIS M6x25 DIN912 (4X) GB402	tornillo M6x25 DIN912 (4x)	Civata M6x25 DIN912 (4x)	Schroef M6x25 DIN912 (4x)
10	pressure test port G 1/8	PRISE DE PRESSION G 1/8 GB402	Toma de medida de presión G 1/8	Basýnc Ölçüm Nipeli G 1/8	drukmeetnippel G 1/8
8	Element of construction	Groupe de construction	Grupo de construccion	Yapi elemanlari	Montagegroep
1	Housing Terminal cover SAFE	Couvercle safe GB402	Carcasa cubre conexiones SAFE	Kapak SAFE	Behuizing klemmenstrook SAFE
2	SAFE42*1 V4/S07	SAFE42*1 V4/S07	SAFE42*1 V4/S07	Elektronik Kart SAFE42*1 V2	SAFE42*1 V4/S07
3	Housing lower section SAFE	BOITIER ARRIERE SAFE	Carcasa posterior SAFE	Gövde Alt Parça SAFE	Behuizing achterwand SAFE
4	Ignition transf MCT TYP ZA20120A11-01/TS	Transfo allumage brul mct typ za20120a11	Transformador de encendido MCT Typ	BRÜLÖR ATE#LEME TRAFÖ MCT TYP ZA20120A11	ontstekingsunit MCT Typ ZA20120A11-01/TS
5	Screw DIN7500 M5x12 KombiTorx kit (15x)	VIS DIN7500 CE M5x12 COMBI TORX (15X)	Tornillo M5x12 Kombi Torx (15x)	Civata M5x12 Kombi Torx (15x)	Schroef M5x12 Kombi Torx (15x)
6	Module BIM42 V10 GB402-470	MODULE BIM42 V10 -470	Módulo BIM42 V10 GB402-470	Modül BIM42 V10 -470	Module BIM42 V10 -470
6	Module BIM42 V10 GB402-620	MODULE BIM42 V10 -620 GB402	Módulo BIM42 V10 GB402-620	Modül BIM42 V10 -620	Module BIM42 V10 -620
6	Module BIM 42 V10-395kW	MODULE BIM 42 V10-395KW GB402	Módulo BIM 42 V10-395kW	Modül BIM 42 V10-395kW	Module BIM 42 V10-395kW
6	Module BIM 42 V10-545kW	MODULE BIM 42 V10-545KW GB402	Módulo BIM 42 V10-545kW	Modül BIM 42 V10-545kW	Module BIM 42 V10-545kW
6	Module BIM44 6101-V22 GB402 320 sp	Module BIM44 6101-V22 GB402 320 sp	módulo BIM44 6101-V22 GB402 320	modül BIM44 6101-V22 GB402 320	module BIM44 6101-V22 GB402 320

Gerätetypen
Types of appliances

Types de chaudières
Tipos de aplicaciones

Cihaz Cesipleri
Toesteltypes

Gerät Appliance Chaudière Aparato Cihaz Toestel	Bestell-Nr. Ordering no. Número de commande Número el ordenar Ordering no. Bestelnummer	Land Country Pays Paese Ulke Land	S-Nr. S-Nr. S-Nr. S-Nr. S-Nr.	Bemerkungen Remarks Remarques Observaciones Notlar Opmerkingen
GB402-320	7 736 613 523	Belgien		
GB402-395	7 736 613 524	Belgien		
GB402-470	7 736 613 525	Belgien		
GB402-545	7 736 613 526	Belgien		
GB402-620	7 736 613 527	Belgien		
GB402-320 G20	8 718 660 574	Belgien, Deutschland, Frankreich, Luxemburg		
GB402-470 G20	8 718 660 576	Belgien, Deutschland, Frankreich, Luxemburg		
GB402-395 G20	8 718 660 575	Deutschland, Kosovo, Luxemburg, Montenegro,		
GB402-320 G25	8 718 572 284	Deutschland, Luxemburg		
GB402-395 G25	8 718 572 285	Deutschland, Luxemburg		
GB402-470 G25	8 718 572 286	Deutschland, Luxemburg		
GB402-545 G25	8 718 572 287	Deutschland, Luxemburg		
GB402-620 G25	8 718 572 288	Deutschland, Luxemburg		
GB402-545 G20	8 718 660 577	Deutschland, Luxemburg, Niederlande, Österr		
GB402-620 G20	8 718 660 578	Deutschland, Luxemburg, Niederlande, Österr		
GB402-320 G20	7 736 613 573	Dänemark		
GB402-395 G20	7 736 613 574	Dänemark		
GB402-470 G20 DK	7 736 613 575	Dänemark		
GB402-545 G20 DK	7 736 613 576	Dänemark		
GB402-620 G20 DK	7 736 613 577	Dänemark		
GB402-320 G20	7 736 613 538	England		
GB402-395 G20	7 736 613 539	England		
GB402-470 G20 GB	7 736 613 540	England		
GB402-545 G20 GB	7 736 613 541	England		
GB402-620 G20 GB	7 736 613 542	England		
GB402-320 G20	7 736 613 528	Frankreich		
GB402-320 G25	7 736 613 608	Frankreich		

Gerätetypen
Types of appliances

Types de chaudières
Tipos de aplicaciones

Cihaz Cesitleri
Toesteltypes

Gerät Appliance Chaudière Aparato Cihaz Toestel	Bestell-Nr. Ordering no. Número de commande Número el ordenar Ordering no. Bestelnummer	Land Country Pays Paese Ulke Land	S-Nr. S-Nr. S-Nr. S-Nr. S-Nr.	Bemerkungen Remarks Remarques Observaciones Notlar Opmerkingen
GB402-395 G20	7 736 613 529	Frankreich		
GB402-395 G25	7 736 613 609	Frankreich		
GB402-470, G20 "FR"	7 736 613 530	Frankreich		
GB402-470, G25 "FR"	7 736 613 610	Frankreich		
GB402-545, G20 "FR"	7 736 613 531	Frankreich		
GB402-545, G25 "FR"	7 736 613 611	Frankreich		
GB402-620, G20 "FR"	7 736 613 532	Frankreich		
GB402-620, G25 "FR"	7 736 613 612	Frankreich		
GB402-320 G20	7 736 613 533	Italien		
GB402-395 G20	7 736 613 534	Italien		
GB402-470, G20 "IT"	7 736 613 535	Italien		
GB402-545, G20 "IT"	7 736 613 536	Italien		
GB402-620, G20 "IT"	7 736 613 537	Italien		
GB402-320 G25	8 718 577 064	Niederlande		
GB402-395 G25	8 718 577 065	Niederlande		
GB402-470 G25 NL	8 718 577 066	Niederlande		
GB402-545 G25 NL	8 718 577 067	Niederlande		
GB402-620 G25 NL	8 718 577 068	Niederlande		
GB402-320 G20	7 736 613 578	Polen		
GB402-395 G20	7 736 613 579	Polen		
GB402-395 G25	7 736 613 619	Polen		
GB402-470 G20 PL	7 736 613 580	Polen		
GB402-470, G25 "PL"	7 736 613 620	Polen		
GB402-545 G20 PL	7 736 613 581	Polen		
GB402-545, G25 "PL"	7 736 613 621	Polen		
GB402-620 G20 PL	7 736 613 582	Polen		
GB402-620, G25 "PL"	7 736 613 622	Polen		
GB402-320 G20	7 736 613 568	Portugal,Spanien		
GB402-395 G20	7 736 613 569	Portugal,Spanien		
GB402-470 G20 ES/PT	7 736 613 570	Portugal,Spanien		

Gerätetypen
Types of appliances

Types de chaudières
Tipos de aplicaciones

Cihaz Cesitleri
Toesteltypes

Gerät Appliance Chaudière Aparato Cihaz Toestel	Bestell-Nr. Ordering no. Número de commande Número el ordenar Ordering no. Bestelnummer	Land Country Pays Paese Ulke Land	S-Nr. S-Nr. S-Nr. S-Nr. S-Nr. S-Nr.	Bemerkungen Remarks Remarques Observaciones Notlar Opmerkingen
GB402-545 G20 ES/PT	7 736 613 571	Portugal,Spanien		
GB402-620 G20 ES/PT	7 736 613 572	Portugal,Spanien		
GB402-320 G20	7 736 613 563	Rumänien		
GB402-395 G20	7 736 613 564	Rumänien		
GB402-470 G20 RO	7 736 613 565	Rumänien		
GB402-545 G20 RO	7 736 613 566	Rumänien		
GB402-620 G20 RO	7 736 613 567	Rumänien		
GB402-320 G20	7 736 613 553	Russische Föderation		
GB402-395 G20	7 736 613 554	Russische Föderation		
GB402-470 G20 RU	7 736 613 555	Russische Föderation		
GB402-545 G20 RU	7 736 613 556	Russische Föderation		
GB402-620 G20 RU	7 736 613 557	Russische Föderation		
GB402 - 470, G20 CH	7 736 613 520	Schweiz		
GB402 - 545	7 736 613 521	Schweiz		
GB402 - 620, G20 CH	7 736 613 522	Schweiz		
GB402-320 G20	7 736 613 518	Schweiz		
GB402-395 G20	7 736 613 519	Schweiz		
GB402-320 G20	7 736 613 583	Slowakei		
GB402-395 G20	7 736 613 584	Slowakei		
GB402-470 G20 SK	7 736 613 585	Slowakei		
GB402-545 G20 SK	7 736 613 586	Slowakei		
GB402-620 G20 SK	7 736 613 587	Slowakei		
GB402-320 G20	7 736 613 548	Tschechien		
GB402-395 G20	7 736 613 549	Tschechien		
GB402-470 G20 CZ	7 736 613 550	Tschechien		
GB402-545 G20 CZ	7 736 613 551	Tschechien		
GB402-620 G20 CZ	7 736 613 552	Tschechien		
GB402-320	7 736 615 690	Türkei		

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstr. 30-32
D-35576 Wetzlar / Germany

Buderus

x